

教育部國教署113學年度高級中等以下學校轉型正義教材盤點與開發計畫

原住民族歷史正義與轉型正義課程
7~9年級

比亞山之子 和他的朋友們



轉型正義教育學習主題及綱要

4-3 轉型正義的族群視角

原住民族在威權時期受壓迫經驗有何特殊性(含山地行政與集體權利受侵害)?

4-4 轉型正義的性別與家庭視角

政治案件當事人家屬作為「獄外之囚」的受難經驗為何?

議題融入的實質內涵

- 人J7 探討違反人權的事件對個人、社區/部落、社會的影響，並提出改善策略或行動方案。
- 原J4 認識原住民族在各歷史階段的重大事件。
- 原J5 認識原住民族與後來各族群的互動經驗。

學習目標

- 1.藉由戲劇教學體驗原住民族受難者和家屬在威權統治下的境遇，能覺察對他們所造成的傷害。
- 2.透過文本與檔案資料閱讀，理解原住民族在日治與威權時期受壓迫下集體權利受到侵害。
- 3.透過語詞翻轉創作詩歌，平反樂信·瓦旦和朋友們所遭受到的冤屈。

第一堂課



比亞山，臺灣北部三峽附近的山區，泰雅族大豹社領袖之子 **樂信·瓦旦** 1899年在這裡誕生了。

身為原住民菁英，歷經日治與當時的中華民國政府統治時期，他遊走在部落與掌權政府之間，努力為族人爭取更好的生活。

不幸的是，在白色恐怖時期，樂信·瓦旦和他的朋友們被捲入一場莫名的政治案件……。



接下來，我們要讓 樂信·瓦旦 的故事活起來！

請各位同學 **分成六個小組**，每個小組將負責演出「比亞山之子和他的朋友們」劇本中的一幕，各組呈現 **3分鐘獨角戲**。

- 每組由一人擔任旁白(唸劇本)，其他人展演劇本裡的畫面
- 15分鐘討論 + 排練
- 依序上台展演

請同學們從劇本中的獨白內容中，用心感受樂信·瓦旦的內心掙扎與使命感，用肢體、表情和聲音，讓大家更深刻地看見比亞山之子和他的朋友們的故事！



第一幕



比亞山領袖之子的誕生

我叫樂信·瓦旦，1899年誕生在臺灣北部比亞山PYASAN的泰雅族部落。這裡山清水秀，人們依山傍水而居，生活簡單而幸福。我的父親是部落的領袖，深受族人愛戴。大家遵循著祖先留下的Gaga，過著狩獵、耕種、祭祀的生活。然而，這樣平靜的生活並沒有持續太久，當時統治臺灣的日本政府，為了獲取土地、山林和珍貴的樟腦資源，他們以槍炮和武力攻擊我們的族人和部落，我們奮力抵抗，卻終究敵不過，逼迫我們離開家園。日軍的到來，打破了部落的平靜，也改變了我的命運。

第二幕

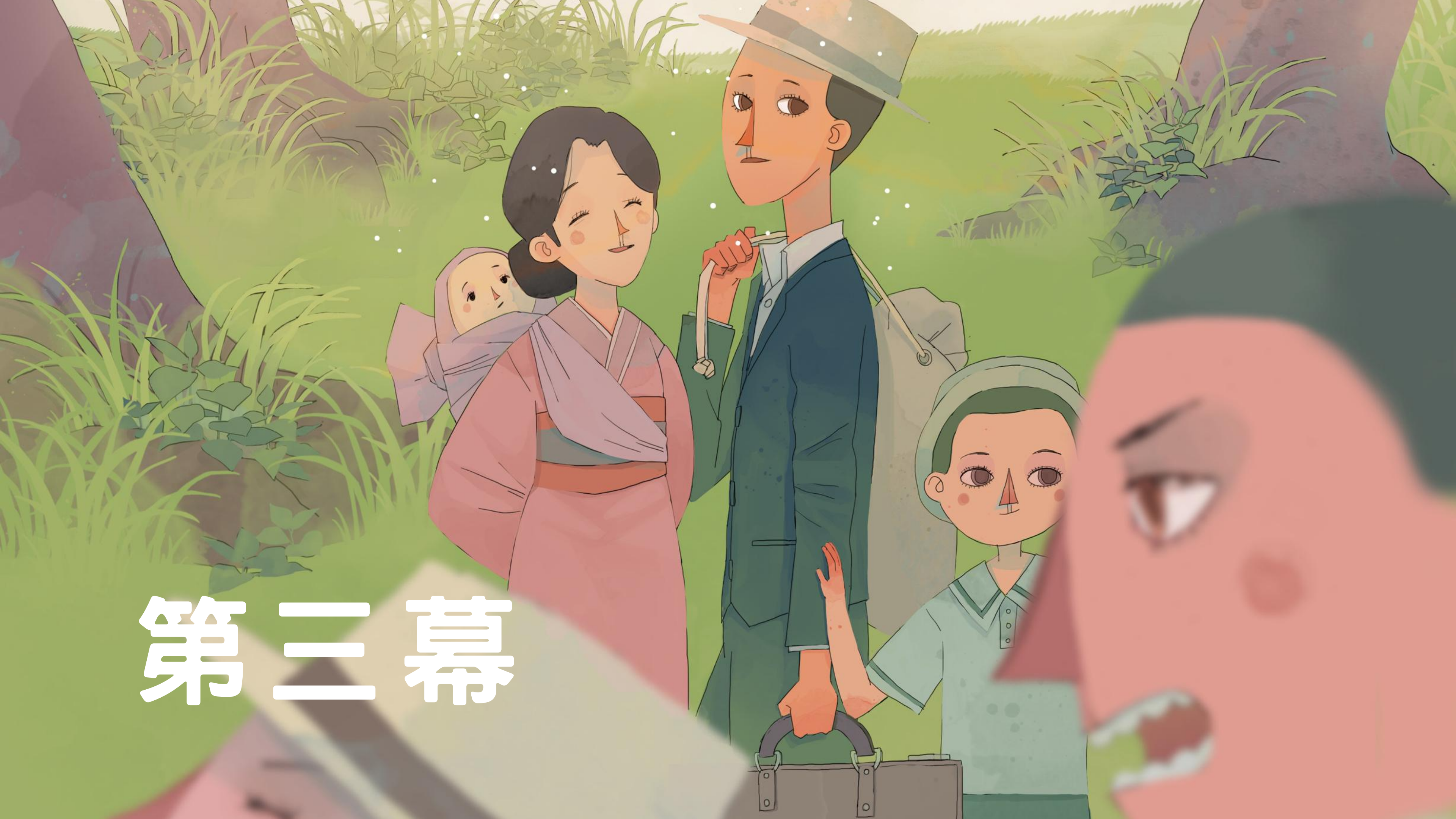


皇民化下的卑躬屈膝

1909年，為了保護族人免受日軍的傷害，我的父親做出了艱難的決定。他將年僅十歲的我送給日本人作為人質，希望以此換取和平。那一年，我告別了熟悉的山林、古老的歌謠，懵懂地踏上了一條未知的道路。我成了族人的希望，卻也成了殖民者手中的一顆棋子。

我被迫改名為渡井三郎，到日本人設立的學校努力學習日語和日本文化，彷彿只有這樣，才能獲得認同，才能為族人爭取到更多。後來，我以優秀的成績考進當時台灣最好的醫學校，最終成為一名醫生。

第三幕



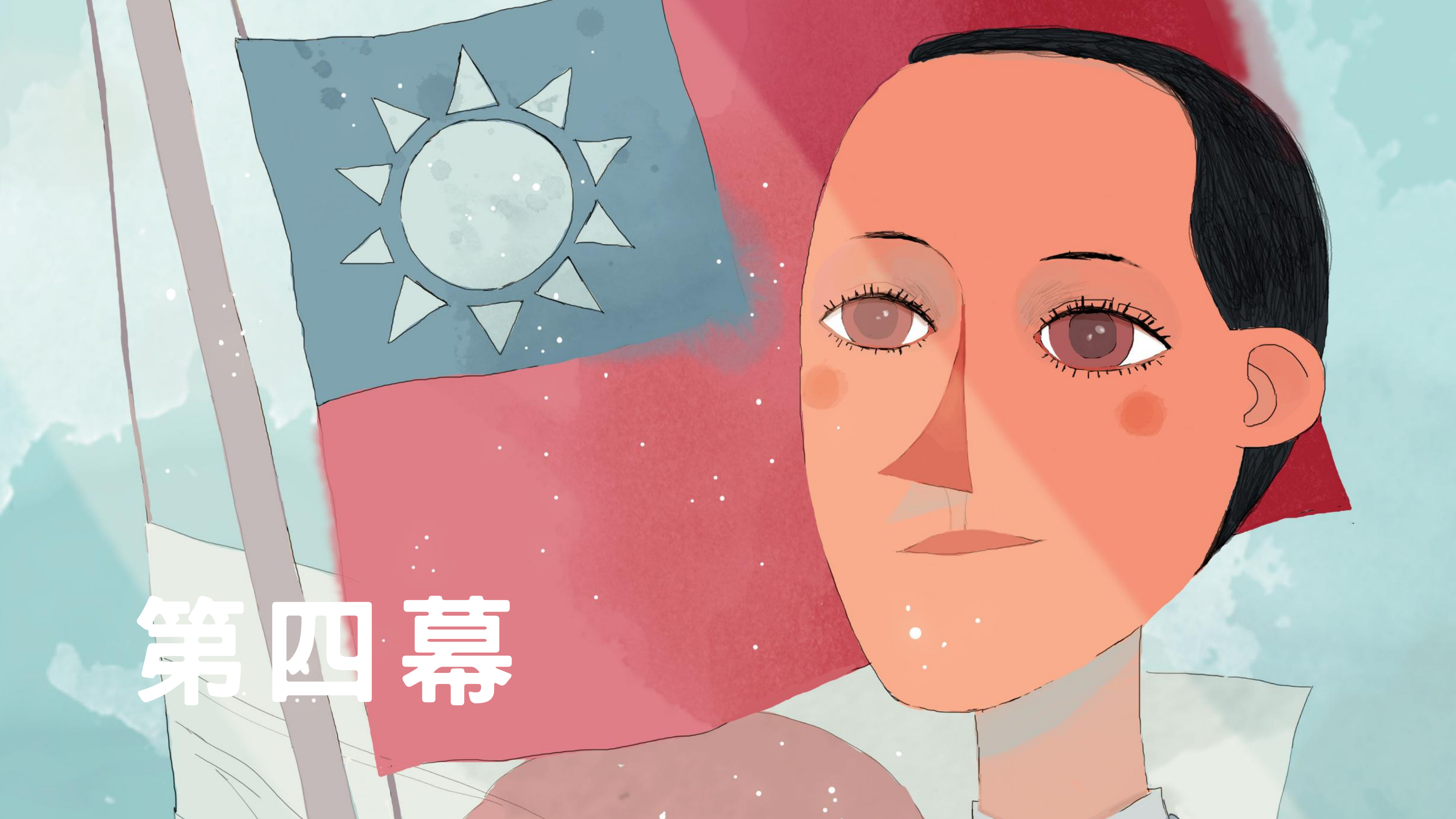
身份認同矛盾的自己

1929年日本政府要我入贅日本望族，把我的名字改為日野三郎。我在高砂族青年團的會議上認識了同為原住民的高一生和湯守仁，他們是鄒族的優秀青年，我們常常一起討論原住民的未來，希望能找到一條屬於我們的路。

成為一位醫生後，我回到部落服務、為他們講解衛生知識，協助日本政府推行理蕃政策，我成為了一位「模範蕃人」。看著族人逐漸接受日本文化，我心裡百感交集。我不知道自己做的是對是錯？我好像擁有成功的事業和美滿的家庭。

但，我到底是誰？我屬於哪裡？

第四幕



光復，嶄新的期待！

1945年戰爭結束了，日本戰敗，臺灣光復，臺灣的統治權轉移到中華民國政府手中。

我再次被改名，這次，我被叫做林瑞昌，中華民國政府也對我寄予厚望，我擔任官職協助政府管理原住民事務。新的政府，新的期待，當時的我興奮地以為，屬於原住民的時代終於來臨了！

我和我的族人們恭敬慎重的寫了《大豹社原社復歸陳請書》向政府請願，要求政府把大豹社的土地歸還給我們。我相信，只要我們努力爭取，就能夠獲得平等對待。然而，我們的訴求，卻被政府視為一種威脅。

第五幕



白色風暴下的悲歌

1952年，我被捲入政治案件，原因僅是與高一生、湯守仁等有接觸，一同討論如何改善族人生活。在那個白色恐怖的年代，任何異議都被視為「匪諜」，身陷莫須有的叛亂與貪汙指控。我的姪子林昭明，還有就讀建國中學的二兒子林茂秀也受牽連被捕入獄。當時的中華民國政府甚至在我們的部落散布謠言，誹謗我貪汙好色。1954年，我被判處死刑、槍決。

當時的政府在我的家鄉張貼公告，指控我參加匪黨、陰謀顛覆政府，以及營私舞弊、侵吞農場公款。親友害怕受牽連，紛紛走避。

同胞復シモ意何処ニアル。我々是非
トシテ忘レタ事ナリ。怒慕ノ金胸一
兄弟要ヲ耐心ニ事ガ出来バ祖國
是ガ非ヲモ故郷ニ復帰シタイ。願
頼ニ致シマス、タトヘ平地同村ニ課税サレテモ
刑ヲモ甘受スル覺悟デアルマス。

陳情人

林瑞昌

元平我々高潯族(高潯)ノ
「又ヨリ明白デアル。爾来、大陸又、其他カ高潯、シタ各
ヨリ漸次山地へ逃入シ民族保持、爲メ要荒地據リ抗爭
文化ト隔絶サレ野蠻人トシテ吾間、人デ稱ハテキ。誠ニ
第デアリマス。此ハ總テ、高潯高族)ガ包圍シタル思
府時代迄ハ我ガ南原郡、高潯ハ大漢郡南門ヲ起
石鞍山、大約、雞籠山、龍豆山、加九ヲ領ウ境界
流南、イタ分、五族、大約(現在神南、内神南、外神南有
通入結、大約、ニ於テ南蠻シテ初テ水田耕作法ヲ
戰爭ヨリ我ガ高潯カ日本、領有スル事トナリ、日本

第六幕

疾風過後的冤屈平反

白色恐怖的年代，我的家人們因為我而被歧視、被長期監控。我的大兒子林茂成一肩扛起家計，原本是小學老師的他，不斷被調校，最後只好放棄教職，進入農會任會計，又不斷被查帳，被迫離職……。儘管家庭陷入困境，我的家人們仍然克服一切困難，努力重建家族和生活。

後來，我的兒子林茂成四處奔走，只為了平反我的冤屈，還我一個清白。如今，我的故事逐漸被世人所知曉，我的貢獻也得到肯定。冤屈能被平反，或許，這才是正義的意義吧！

「正視歷史的真相，才能邁向真正的和解與共生。」



落 幕

故事中的「我」是誰？

(族別和四個名字)

說說看，

一個人為什麼有四個名字？

第二堂課



樂信 · 瓦旦 LOSIN WATAN

泰雅族人，是臺灣第一位原住民政治菁英

1899出生於
泰雅族大豹社

1921成為醫師
模範蕃人
(日野三郎)

1945
角板鄉代理鄉長
林瑞昌

1952被逮捕
1954死刑，槍決

1909成為人質(日治)
渡井三郎

1935加入高砂族青年團
認識高一生等原住民菁英

1947維護秩序有功
大豹社原社賦歸陳情書



樂信·瓦旦的一生

經歷了哪些政權統治？

樂信·瓦旦 LOSIN WATAN

泰雅族人，是臺灣第一位原住民政治菁英

1899出生於
泰雅族大豹社

1921成為醫師
模範蕃人
(日野三郎)

1945
角板鄉代理鄉長
林瑞昌

1952被逮捕
1954死刑，槍決

日治時期

中華民國
時期



1909成為人質(日治)
渡井三郎

1935加入高砂族青年團
認識高一生等原住民菁英

1947維護秩序有功
大豹社原社賦歸陳情書

在兩個政權統治下

樂信·瓦旦分別有了哪些名字？

樂信 · 瓦旦 LOSIN WATAN

泰雅族人，是臺灣第一位原住民政治菁英

1899出生於
泰雅族大豹社

1921成為醫師
模範蕃人
(日野三郎)

1945
角板鄉代理鄉長
林瑞昌

1952被逮捕
1954死刑，槍決

Losin watan
渡井三郎
日野三郎

林瑞昌



1909成為人質(日治)
渡井三郎

1935加入高砂族青年團
認識高一生等原住民菁英

1947維護秩序有功
大豹社原社賦歸陳情書

樂信 · 瓦旦 這個人.....



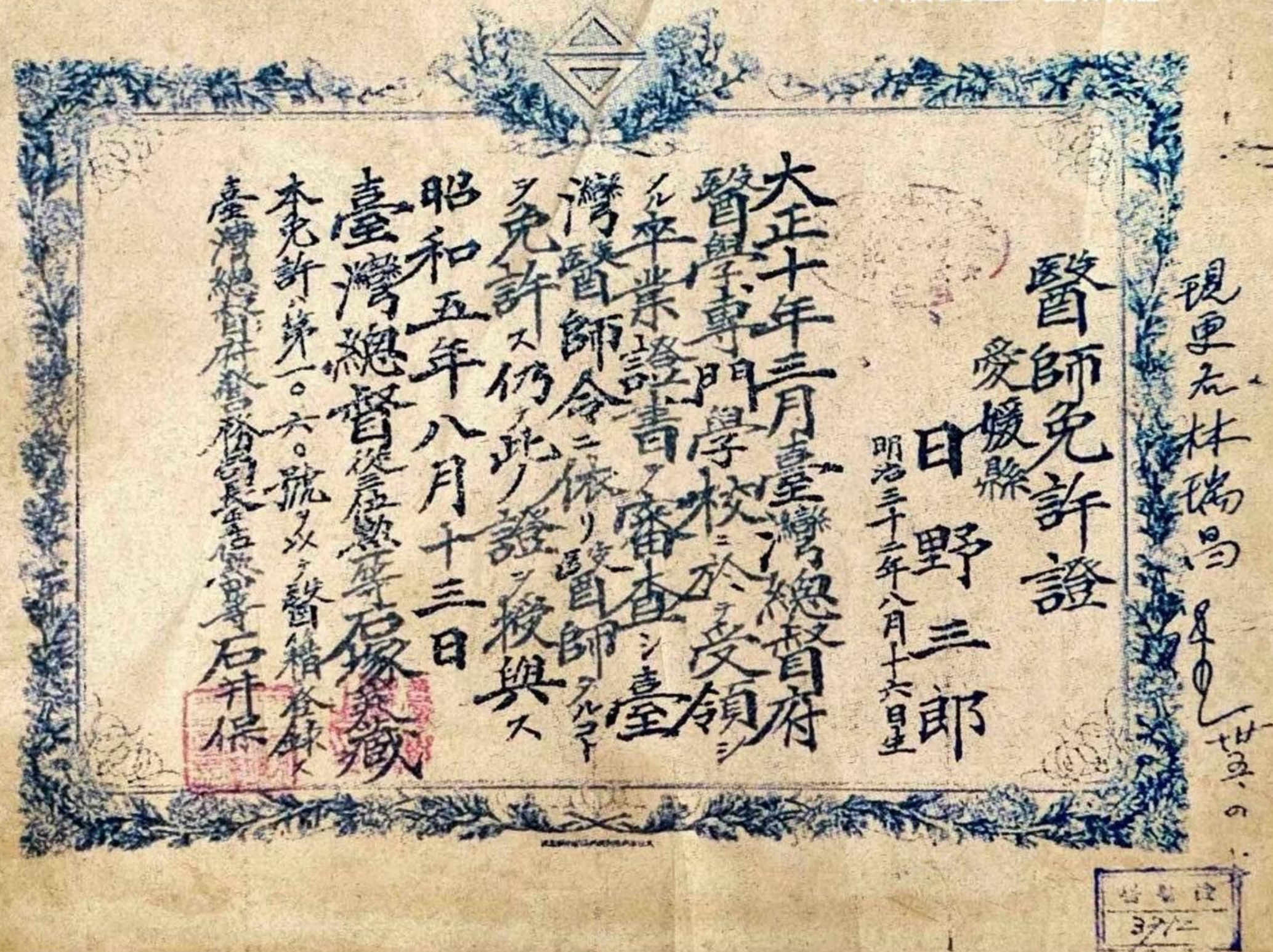
資料來源：<https://www.facebook.com/photo/?fbid=122169498458068917&set=pcb.122169498578068917>



日治時期
與醫學專校同學
合影

資料來源：《比亞山的灰暗記憶》

樂信瓦旦-醫師證



日治時期取得醫師證後，
回到部落行醫，直到當時的中華民國政府時期仍繼續擔任醫師



林瑞昌在二二八事件獲頒獎狀

新竹縣政府獎狀

府民山行字第

10076

178

號

查該員于二二八事
變深明大義宣撫山地
同胞維持地方秩序保
護公教人員殊堪嘉許
特予給獎以昭激勵
此狀

右給 林瑞昌

縣長鄒清之

中華民國三十六年 月 日

獲頒當時
中華民國政府的獎狀



前方黑色風衣：蔣中正
中間的隨同者：蔣經國
後方黑色西裝：林瑞昌

接待當時政府的高官們
到部落視察

資料來源：《比亞山的灰暗記憶》



後排右至左：
湯守仁(鄒族)、林瑞昌(泰雅族)、高一生(鄒族)

資料來源：<https://www.storm.mg/lifestyle/991969>

中華民國政府時期
和家人好友們合影

從前面的檔案照片中

樂信・瓦旦 是一個什麼樣的人？

(例如：為部落生活而努力的泰雅族人)



身為泰雅族菁英與政治領袖的樂信・瓦旦，他懷抱著守護家鄉傳統和提升族群生活品質的理想，卻又必須面對從日治到民國，政府威權統治的現實衝擊，最後遭到逮捕判處死刑。

他的故事裡，
一個讓你感受最深刻的地方。

函亮復シモ意ニ何処ニアル。我々ハ是非
 トシテモレタ事ナシ。然ル幕ノ金胸一匹
 兄弟ニ要ヲ慰ムル事ガ出来バ祖國ニ
 是ガ非デモ故郷ニ復帰シタリ。願
 預ニ致シマス、タトヘ早地回村ニ課
 用モ甘々スル覺悟デアルマス。

臺北縣海山区山峽鎮大豹社原社復歸陳情書

《大豹社原社復歸陳情書》

開始シ滿四年抗爭ヲ續ケテ米マシタガ蒙蒙敵セズ明治三十九年遂ニ墳墓
地大豹ヲ悲憤激ヲ拂ヒテ退去シ大漢山地へ逃避シ分散移住シマシタ其ノ后
明治四十年ニ再度抗爭シ原社復歸スベク同志ト相謀リ大漢郡枕頭山ヨリ以
テ山ヲ経テ文山郡リモガンニ通スル隘勇線ヲ一擧グ奪取シマシタガ平地ヨリ
日本警察隊ノ應援ニヨリ遂ニ日本警察隊ノ手中ニ歸シテ成功ニ終リ永久ニ復歸
出来ズ今日ニ至リミタガ又ニ當時ノ歴史ヲ詳細ニ記述シテ參考ニ供シ併セテ我ガ
郷土ノ戀慕スル心中ヲ御察知願ヒ度ト思ヒマス

元來我々台灣族(高山族)ハ台灣原住民族ナリ往昔ハ平地ニ居住シテ居リマシタ事ハ
一史ヨリ明白デヤリマス爾來大陸又ニ其他カニ移来シマシタ各該民族ノ壓迫排害
ヨリ漸次山地へ逃入シ民族保持ノ爲ニ要害地ヲ據リ抗爭シテ来ミタ爲メ
文化ト隔絶セシ野蠻人トシテ吾人ノ人デ稱ヘテ来ミタ誠ニ残念悲痛ニ堪エテ大
第デヤリマス此レハ總テ台灣族(高山族)ガ包懷シテ来ル思想デアリマス同胞清國政
府時代迄ハ我ガ南極郡台灣族ハ大漢郡南門ヲ起真ニ大赤柯山石龜坑山白石山白
石鞍山大豹山雞寮山熊空山加九ノ領ヲ境界ミシテ新和坪旧和坪向母保八結水
流南ノミ分五寮大豹(現在神南)内神南外神南有ハニ居住シ清國政府ヨリ南仔
溝八結大豹ニ於テ南蠻シテ初テ水田耕作法ヲ教コレテ居リマシタ然レテ自清
戦争ヨリ我ガ台灣ガ日本ノ領有スル事トナリ日本人ハ山地ノ資源ヲ新テ採取
我々ニ是ガ非デモ故郷ノ復歸トシテ願ハバ我々心中御察シテ下サシ又ガ重ナ
テ額ニ致シマスタトハ平地同様に課税サレテモ墳墓地ニ復歸スレバ如何正當
痛クモ甘受スル量賠デアルマス

陳情人

林瑞昌

林忠義

附呈(日本領有地ノ不居住者ノ名簿)

中華民國參陸年六月八日

大豹社原社復歸陳情書

摘錄

「……脫離日本統治之桎梏，回歸自由平等之身，臺灣光復，被日本追趕至後山之吾等，亦應復歸祖墳之地，慰祭祖靈，實乃之當然。

既已光復，吾等亦應沐浴光復故鄉之喜，相信此乃明白之理。否則，光復於祖國之喜何在。

吾等勢必復歸祖墳之地，自失地以來，對於故鄉一日也不曾或忘，戀慕之情滿懷。若能慰祭四年期間以寡勢浴血抗戰的父母兄弟之靈，光復於祖國之事，將是多麼值得感激深謝啊！」

在這段文字中，

樂信·瓦旦和族人的期待是什麼？

「對於故鄉一日也不會或忘，戀慕之情滿懷」

樂信 · 瓦旦和族人對家鄉抱持著
什麼情感？

「吾等勢必復歸祖墳之地」

土地對他們來說，不只是一個地方，
還代表了什麼更深的意義？

從日治到當時的中華民國政府時期 原住民族的集體權益長期被剝奪

在【比亞山之子和他的朋友們】故事裡，
有哪些是原住民族全體的權益受到侵害？

從日治到當時的中華民國政府時期 原住民族的集體權益長期被剝奪

長期受到歧視，被迫學習官方制度和主流文化(日文、漢文)、更改姓名(日文名、漢姓名)、使得原住民族的身份認同複雜而混亂、更把原住民族趕離原居地、把他們的傳統土地視為可供掠奪的資源任意開採.....



對所有原住民族群來說，大家的共同心願
是能夠回到自己的家鄉，和部落的族人們
一起努力，過著自由又有尊嚴的生活。

在泰雅族的語言裡，「真相」叫做
BALAY，而「和解」叫做 **SBALAY**。
真正的和解，只有透過誠懇的面對
真相，才有可能達成。

(摘自：蔡英文總統代表政府向原住民族道歉文2016.08.01)



**『BALAY』是真相、『SBALAY』是和解，
你認為我們的社會應該要先有哪一個？**



為什麼 **真相** 那麼重要？

如果沒有人說出真相，會發生什麼事？

在泰雅族的語言裡，「真相」叫做 BALAY，而「和解」叫做 **SBALAY**。真正的和解，只有透過誠懇的面對真相，才有可能達成。

(摘自：蔡英文總統代表政府向原住民族道歉文2016.08.01)

為了喚醒社會重視原住民族的權利、地位與文化，促進族群間的多元共榮：

8月1日 原住民族日



第三堂課





臺灣光復後，樂信·瓦旦雖然擔任省議員等官職，但是政府沒有理會他們要求回歸大豹部落土地的陳情，漸漸露出不友善的一面。和日本人一樣，依然歧視、掠奪原住民資源。



到了白色恐怖時期，政府對他的態度很快就轉變成極度的不信任。最終，樂信·瓦旦和朋友們被捲入政治事件遭到逮補，1954年被判死刑，槍決。

為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書

為林匪瑞昌高匪澤照執行死刑告角坂山胞書

同胞們：今天要告訴大家一件事，那就是甘心賣國殘害同胞的匪份子林瑞昌、高澤照二犯，已經奉核准執行死刑了。為了揭露他們兩人的罪惡，並使大家能澈底明瞭，特將他們兩人的犯罪事實分述如後：

一、參加匪黨，陰謀顛覆政府：身為省參議員的林瑞昌與充任大溪鄉所屬官的高澤照，竟喪心病狂，在卅八年夏和湯國守仁（嘉義縣黨商）一同參加了朱干匪幫。曾在台北市川端町月華飯店聚會兩次，討論匪黨對山地行政、活動等問題；並組織偽「海砂族自治委員會」，林匪自任主席，兼負政治責任，向山胞宣傳匪黨主義，展開山地匪黨工作，高匪則多方與匪徒聯絡，妄圖策應匪軍攻台行動。繼即成立偽「阿里山武裝支部」。於是叛亂工作更趨積極。案經我治安機關於卅九年破獲逮捕，當場搜獲武器甚多，罪證確鑿，並供認全國顛覆政府不諱，真是陰謀奸險，罪大惡極！

二、營私舞弊，侵吞農場公款：林匪瑞昌利用同黨匪徒高一生的吳鳳鄉鄉長身份之便，特與高匪一生營私舞弊，向土地銀行續借新合辦五十萬元，除先扣利息外，實領四十四萬二千四百六十二元，但該林匪與高匪一生於發出此款時，於第一農場續領十八萬八千元內扣發二萬七千七百元，第二農場續領先付款十二萬四千元內扣發三萬四千一百元，林匪分配二萬元。貪贓枉法，人所共憤。

以上所提出的兩項，只是林匪高匪較大的罪惡，其他一些劣行，這裏還未全部提到。

同胞們：按他們兩人的身份來講，是應該為我們做事，代老百姓謀幸福的，誰知他們喪心病狂，參加匪黨，甘心賣國，剝削貪污，禍害人民。今天，這兩顆匪徒，在天理、國法、人情、正義伸張之下，執行死刑，正是罪有應得，死有餘辜。

這裏，有兩件事要提醒大家注意：

第一、林匪高匪已受國法制裁了，其所有財產除了他們家屬生活必需外也都被沒收了，不過大家要瞭解，雖然林匪等犯了罪，但與他們的家屬毫無關係。他們的家屬不但無罪，而且仍受政府的保障，享受他們應享的權利，一部份的財產雖被沒收了，但並不會影響他們家屬的生活。

第二、政府時常在為我們大家的幸福生活而努力，除了編國衛民的團體以外，任何人都受到政府的愛護和保障，今天我們為了社會的安全，不會放縱一個壞人，但絕不會冤枉一個好人，這是政府幾年來一貫的作法，當為大家所了解。

希望大家都了解自己的幸福和安全，嚴防匪黨，檢舉匪徒！

附帶的要忠告那些執迷不悟的匪份子：政府仁愛為懷，自首之門，經常敞開，希望你們幡然悔悟，回頭是岸。敗子回頭金不換，重作新人在中華！

台灣省保安司令部桃園山地治安指揮所

同胞們：
按他們兩人的身分來講，是應該為我們做
事情、代老百姓謀幸福的，誰知他們喪心
病狂，參加匪黨，甘心賣國，剝削貪污，
禍害人民。
今天，這兩個匪徒在天理、國法、人情、
正義伸張之下，執行死刑，正是罪有應得
，死有餘辜。

這篇告示主要是寫給誰看的？

寫這段文字的人希望大家
對樂信·瓦旦產生什麼感受(或想法)?

把這段政府發布的文字，和前面讀到的
樂信・瓦旦為族人們努力、渴望回到故
鄉的文字放在一起看。

國家在處理樂信・瓦旦事件的過程中，
有沒有不公平或不正義的地方？

要告訴大家一件事，那就是甘心賣國殘害同胞的賣國份子林瑋昌、高錫照二犯，已經將兩人的罪惡，並使大家能澈底明瞭，特將他們兩人的事實分述如後：

陰謀顛覆政府：身為省參議員的林瑞昌與充任省議員的高澤熙，竟喪心病狂，在
加丁朱玉匪幫。曾在台北市川端町月華酒店聚會，
主席，兼負政治責任，向山盟宣傳匪黨主義，展
現山武裝支部」。於是叛亂工作即公推林。案經
不諱，真是陰謀奸險，罪大惡極！

字眼

侵吞農場公款：林露璣利用其長身份之便，特與高麗一生約定，除先扣利息外，實領四十四萬六千一百六十二元。林露璣與高麗一生於發出此款時，共一千七百元，第二農場標價先付款一千一百元內扣利息四百元，一千一百元，林露璣分肥二萬元。全案開項，只是林露璣高麗較大的罪狀，其餘各款，均有全部提到。

翻木牙

詞語被囚

自己的幸福和安全，嚴防匪黨，檢舉匪黨！
那些執迷不悟的匪黨份子：政府仁愛為懷，自首、悔過、立功，赦免，希望你們歸順政府，四

司本部桃園山地治安

民國四十四

一

四月

「參加匪黨」、「陰謀顛覆政府」、
「營私舞弊」、「禍害人民」

這些詞語是誰說的？

它們想表達什麼？

這些詞語是真相嗎？

「參加匪黨」、「陰謀顛覆政府」、
「營私舞弊」、「禍害人民」

**對當時的樂信·瓦旦而言，
這些詞語背後真正代表的意思
可能是什麼？**

「參加匪黨」

「陰謀顛覆政府」

「營私舞弊」

「禍害人民」

例如：

「參加匪黨」可能是因為樂信・瓦旦與高一生、湯守仁等朋友聚會，一同討論如何改善族人生活。

樂信・瓦旦 為原住民族所做的努力

- 擔任醫師不向貧困病患收費，在部落中贏得極佳聲譽
- 鄒族朋友高一生向銀行貸款打算開墾農場改善族人生活，他以公職身份為朋友擔保
- 寫《大豹社原社復歸陳情書》希望為部落爭取土地返還和民族自決的權利

樂信 · 瓦旦的努力可能被政府曲解

擔任醫師不向貧困病患收費，
在部落中贏得極佳聲譽



禍害人民

樂信 · 瓦旦的努力可能被政府曲解

鄒族朋友高一生向銀行貸款打算開墾農場改善族人生活，他以公職身份為朋友擔保



營私舞弊

樂信・瓦旦的努力可能被政府曲解

寫《大豹社原社復歸陳情書》希望為原住民
爭取土地返還和民族自決的權利



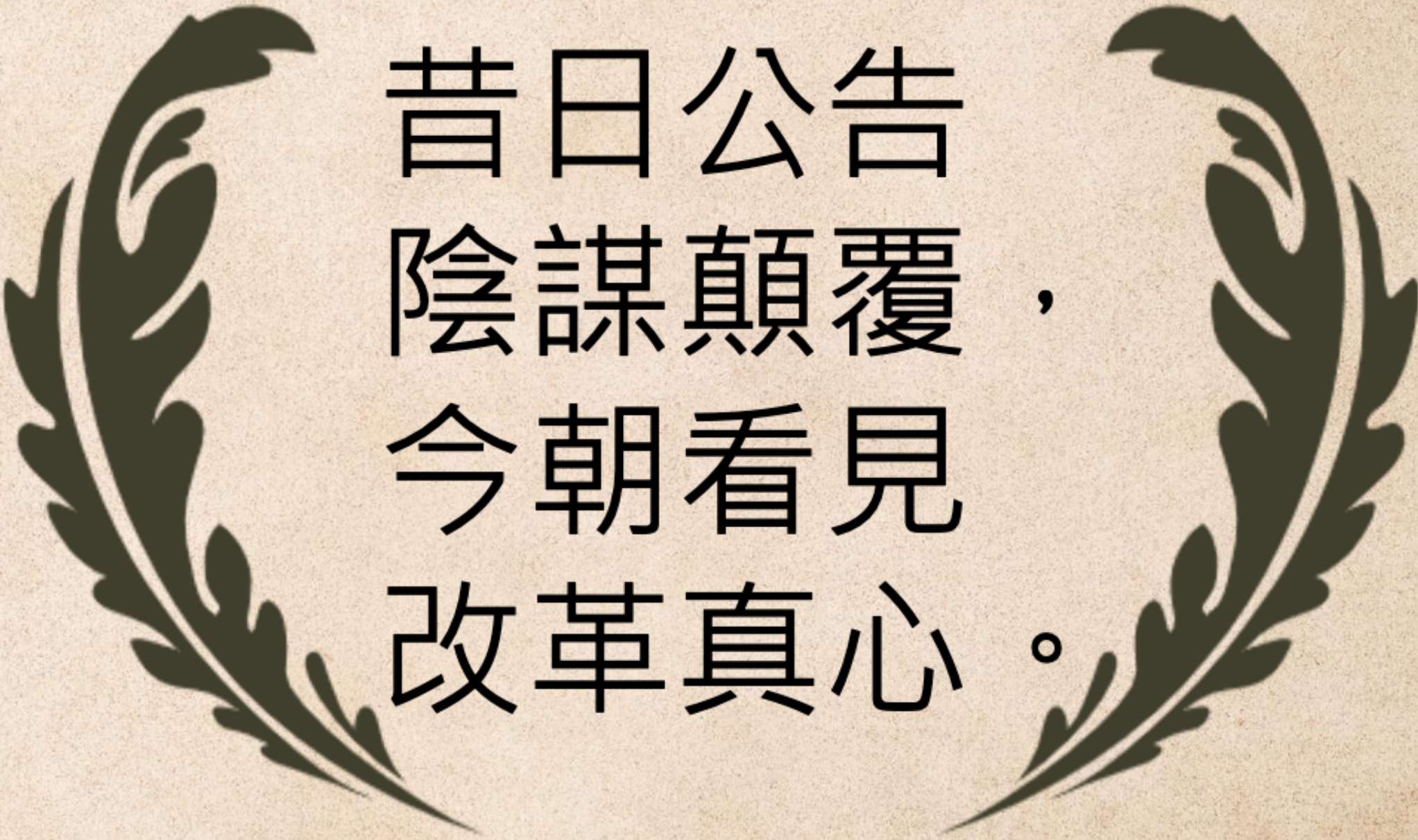
陰謀顛覆政府

詞語平反，再定義！

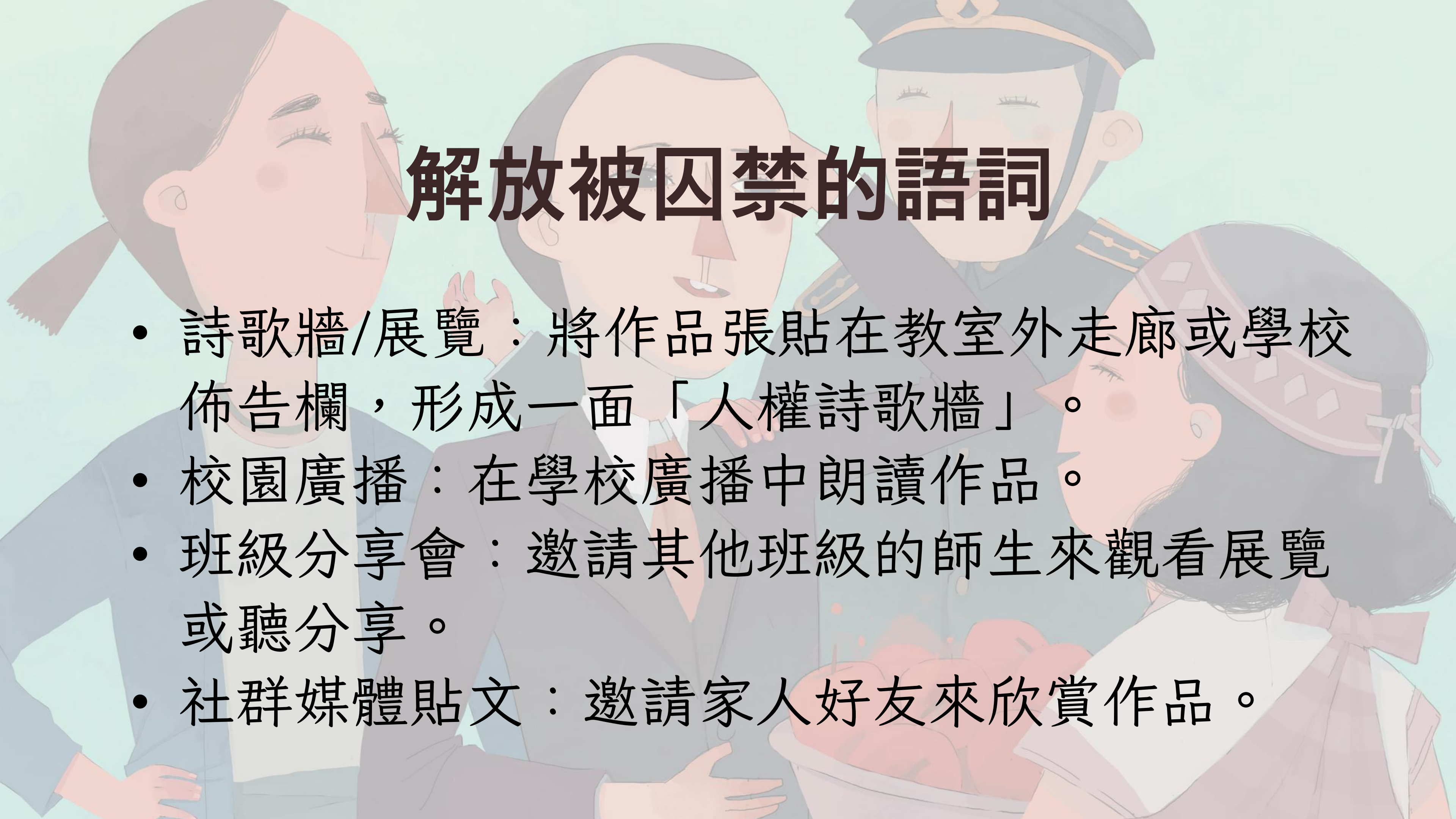
1. 陰謀顛覆政府
2. 營私舞弊
3. 參加匪黨
4. 禍害人民

翻轉詞語創作詩歌

使用翻轉後的詞語
創作簡短詩歌表達
對樂信·瓦旦和他的
朋友們所受不公對
待的理解，並讓大
家一起重視人權和
真相！



昔日公告
陰謀顛覆，
今朝看見
改革真心。



解放被囚禁的語詞

- 詩歌牆/展覽：將作品張貼在教室外走廊或學校佈告欄，形成一面「人權詩歌牆」。
- 校園廣播：在學校廣播中朗讀作品。
- 班級分享會：邀請其他班級的師生來觀看展覽或聽分享。
- 社群媒體貼文：邀請家人好友來欣賞作品。

正義的返還！

依據轉型正義的相關法規，國家在
2018年依法公告撤銷對樂信·瓦旦和
朋友們的有罪判決，還給他們清白。